

Cultura | Redacció | Actualitzat el 06/05/2020 a les 10:42

?Jaume Coll Mariné guanya el Premi Jordi Domènech de Traducció de Poesia

L'autor, de Muntanyola i baixista del grup Obeses, rebrà els 6.000 euros del guardó per la versió en català de "Memorial" de la poeta Alice Oswald



El poeta Jaume Coll Mariné | ACN

El poeta Jaume Coll Mariné (Muntanyola, 1989) ha guanyat el setzè Premi Jordi Domènech de Traducció de Poesia per la seva traducció de l'obra *Memorial*, de l'autora anglesa Alice Oswald. L'escriptor i músic (baixista del grup Obeses) rebrà així els 6.000 euros del guardó, que convoca anualment l'editorial Cafè Central (<http://cafecentral-poesia.cat/>) amb el patrocini de la Fundació Banc Sabadell. A més, el llibre es publicarà a la col·lecció Jardins de Samarcanda que coediten Cafè Central i Eumo editorial.

L'acte de lliurament del premi ha quedat ajornat almenys fins després de l'estiu degut a l'actual situació de pandèmia de la Covid-19.

El jurat del setzè Premi Jordi Domènech de Traducció de Poesia està format per Marta Pera, Corina Oproae, Dolors Udina, Odile Arqué, Joan Sellent, Joaquim Sala-Sanahuja i Víctor Sunyol (que actuava de secretari). Reunits telemàticament el 29 de juliol, van decidir atorgar per unanimitat el Premi al projecte presentat per Jaume Coll i Mariné.

El guardó es convoca anualment per Cafè Central en record del "poeta, amic i traductor" Jordi

Domènech i Soteras (Sabadell, 1942-2003), des de fa setze anys ininterrompudament. Els guanyadors dels darrers anys han estat Núria Busquet, amb *El Colós*, de Sylvia Plath (2019) i Joanna Bielak amb *Instant*, de Wislawa Szymborska (2018).

Enguany, i degut a les conseqüències de la pandèmia de la Covid-19, l'acte de lliurament del premi no s'ha pogut celebrar, com és costum, en aquesta època. Els organitzadors confien que la cerimònia es pugui celebrar amb normalitat després de l'estiu si les circumstàncies són "favorables", amb el llibre del guanyador ja imprès.

Jaume Coll Mariné (Muntanyola, 1989) ha publicat els llibres de poemes *Quanta aigua clara als ulls de la veïna* (Edicions de 1984, 2014) i *Un arbre molt alt* (Edicions 62, 2018; premi Ausiàs March de Gandia i premi Josep Maria Llompart - Cavall Verd). Forma part del consell de redacció de Reduccions i de La Lectora, i és a més baixista i contrabaixista del grup Obeses. Actualment enllesteix un treball de doctorat sobre Segimon Serrallonga.

Pel que fa a l'autora del llibre, Alice Oswald (Reading, 1966), és una poeta anglesa contemporània molt reconeguda. A part de *Memorial*, ha publicat una desena de llibres de poesia, entre els quals, *Dart* (2002; T. S. Eliot Prize), *Woods etc.* (2005; Geoffrey Faber Memorial Prize), o, més recentment, *Falling Awake* (2017; Costa Award for Poetry i Griffin Poetry Prize). Des del 2019 és professora de Poesia a Oxford.



Els components d'Obeses al Castell de Tona, amb Jaume Coll al darrere. Foto: Albert Alemany